

Compilazione a carico dell'ufficio ricevente
Izpolni pristojni urad

Domanda n. / Prošnja št. ___/___/201__
o / ali
Prot.n. / Prot. št. _____

**Al Comune di Trieste
Area Scuola, Educazione, Cultura e Sport
Servizio Scuola ed Educazione
Via del Teatro Romano, 7/f – 34121 Trieste**

**Spošt. Občina Trst
Področje Šole, Vzgoje, Kulture in Športa
Služba za Šole in Vzgojo
Ul. Teatro Romano 7/f – 34121 Trst**

Oggetto: domanda di concessione di contributo sui costi effettivi sostenuti per i propri figli per la frequenza dei servizi educativi 0/3 anni a gestione privata e del privato sociale e delle “sezioni primavera” sia pubbliche che private. (rif.: Regolamento comunale approvato con delibera consiliare n. 17 dd. 05.04.2016).

Anno educativo 2016/17.

Zadeva: prošnja za dodelitev prispevka za dokazane stroške obiskovanja vzgojnih služb za starostno obdobje 0-3 let, ki jih upravljajo zasebni subjekti ali socialni podjetniki ter za javne in zasebne „pomladne oddelke“ (sklic. Občinski pravilnik, odobren s sklepom občinskega sveta št. 17 z dne 17 dd. 05.04.2016).

Vzgojno leto 2016/17.

I – Dati personali del/della richiedente / Osební podatki prosilca

La /Il sottoscritta/o (NB: il richiedente deve essere l'intestatario della fattura):

Podpisani/a (NB: prosilec mora biti naslovník računa):

cognome / priimek _____ nome / ime _____

nata/o a / rojen/a v _____

il (gg/mm/aaaa) / dne (dd/mm/llll) _____ / _____ / _____

codice fiscale / davčna št. _____

residente a / s stalnim bivališčem v _____
(provincia) / (pokrajina) _____

in via/piazza / na ul./trgu _____ n. / št. _____
CAP / poštna št. _____

tel. _____ cell. / **mobilni** _____

e-mail / **e-pošta** _____

(scrivere chiaramente) / (**izpolnite čitljivo**)

in qualità di esercente la responsabilità genitoriale del minore sotto indicato / **kot vršilec starševske dolžnosti nad spodaj navedenim mladoletnikom**

CHIEDE / PROSIM

sulla base del Regolamento comunale in oggetto, un contributo sui costi sostenuti per la/il minore:/
na podlagi zgoraj omenjenega občinskega pravilnika, za dodelitev prispevka za stroške oskrbnin, ki
sem jih plačal za mladoletnika/co:

cognome / **priimek** _____ nome / **ime** _____

Barrare la casella d'interesse / **prekrižajte ustrezno polje**

per la frequenza a **tempo pieno** (almeno 100 ore al mese e con almeno 10 giorni con frequenza superiore alle 5 ore) del nido d'infanzia o servizio educativo domiciliare a gestione privata o del privato sociale:/ **za obiskovanje s polnim urnikom (vsaj 100 ur mesečno in najmanj 10 dni z obiskovanjem nad 5 ur dnevno) otroških jasli ali vzgojne službe na domu, ki jo upravlja zasebni subjekt ali socialni podjetnik:**

(denominazione) / (**naziv**) _____

per la frequenza a **tempo parziale** (frequenza inferiore ai limiti minimi di cui sopra stabiliti per il tempo pieno per almeno 30 ore al mese) del nido d'infanzia o servizio educativo domiciliare a gestione privata o del privato sociale:/ **za obiskovanje s skrajšanim urnikom (obiskovanje pod zgoraj določenim minimalnim številom ur za polni čas in vsaj 30 ur mesečno) otroških jasli ali vzgojne službe na domu, ki jo upravlja zasebni subjekt ali socialni podjetnik:**

(denominazione) / (**naziv**) _____

per la frequenza (frequenza per non più di 5 ore giornaliere, per almeno 30 ore al mese) dello spazio gioco a gestione privata o del privato sociale:/ **za obiskovanje (obiskovanje za največ 5 ur dnevno za vsaj 30 ur mesečno) igralnega kotička, ki jo upravlja zasebni subjekt ali socialni podjetnik:**

(denominazione) / (**naziv**) _____

per la frequenza della sezione primavera pubblica o privata / **za obiskovanje javnega ali zasebnega pomladnega oddelka**

(denominazione) / (**naziv**) _____

nell'anno educativo 2016/2017 (periodo compreso tra il 1° settembre 2016 e il 31 agosto 2017). / **v vzgojnem letu 2016/2017 (obdobje med 1. septembrom 2016 in 31. avgustom 2017).**

Indicare le modalità di frequenza (giorni e orari): / **Navedite način obiskovanja (dnevi**

in urniki):

A tal fine, / V ta namen,

consapevole che, ai sensi dell'articolo 75 del D.P.R. n. 445/2000, qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive, è prevista la decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera e che, ai sensi dell'art. 76 del citato D.P.R., chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal medesimo D.P.R. è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.

zavedajoč se, da je v skladu s 75. členom O.P.R. št. 445/2000 v primeru neresničnosti v nadomestnih izjavah, predviden odvzem morebitnih ugodnosti, dodeljenih z ukrepom, izdanim na podlagi lažne izjave, ter da se na podlagi 76. člena zgoraj omenjenega O.P.R., kdorkoli posreduje lažne izjave, ponareja listine ali uporablja ponarejene listine v primerih, ki jih predvideva isti O.P.R., kaznuje v skladu s kazenskim zakonikom in posebnimi zakoni s tega področja.

DICHIARA / IZJAVLJAM

2 – Dati minore / Podatki mladoletnika

di esercitare la responsabilità genitoriale in qualità di genitore o altro (specificare nel caso di altro) da
izvajam starševsko dolžnost kot starš ali drugo (pojasnite, ko gre za druge primere) _____
sul/sulla minore: / nad mladoletnikom/co:

cognome / priimek _____ nome / ime _____

nata/o a / rojen/a v _____ il (gg/mm/aaaa) / dne (dd/mm/lllll)

_____/_____/_____

codice fiscale (scrivere in modo leggibile) / davčna št. (izpolnite na čitljiv način)

per la/il quale viene richiesto il contributo; /za katerega/o prosim za dodelitev prispevka;

**3 – Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E) / Pokazatelj
Enakovrednega Ekonomskega Stanja (I.S.E.E.)**

che il valore ISEE 2017 relativo al nucleo familiare della/del minore per cui è richiesto il suddetto
contributo è pari ad Euro _____;
come risulta da attestazione rilasciata in data gg/mm/aaaa) ____/____/_____

da znaša vrednost pokazatelja ISEE 2017 za družinsko jedro mladoletnika, za katerega prosimo za
dodelitev prispevka _____ Eurov;

kot izhaja iz potrdila, izdanega dne dd/mm/llll) ____/____/____

che il valore ISEE 2016 relativo al nucleo familiare della/del minore per cui è richiesto il succitato contributo è pari ad Euro _____; come risulta da attestazione rilasciata in data gg/mm/aaaa) ____/____/____

da znaša vrednost pokazatelja ISEE 2016 za družinsko jedro mladoletnika, za katerega prosimo za dodelitev prispevka _____ Evrov; kot izhaja iz potrdila, izdanega dne dd/mm/llll) ____/____/____

NB: Il valore Isee 2017 verrà preso in considerazione per l'inserimento della domanda nella corretta fascia di contributo, l'Isee 2016 verrà preso in considerazione per il calcolo della tariffa comunale al fine di effettuare il confronto con la tariffa comunale di cui all'art. 2 comma 6 del Regolamento.

NB: Vrednost pokazatelja Isee 2017 bomo upoštevali pri dodelitvi vloge ustrezni stopnji prispevka, vrednost pokazatelja Isee 2016 pa pri izračunu občinske tarife, s ciljem primerjave z občinsko tarifo iz 6. odstavka 2. člena Pravilnika.

4 – Dichiarazione e documentazione delle somme versate / Prijava stroškov in dokumentacija, ki potrjuje plačilo zneskov

che, al momento della consegna della presente domanda, le rette di frequenza relative all'anno educativo 2016/2017, per un importo complessivo di Euro _____ (al netto dell'eventuale beneficio regionale (abbattimento rette) di cui al D.P.Reg. n. 139/15 e di ogni altra forma di sostegno economico, pubblica e/o privata, percepita per lo stesso titolo) **sono state integralmente pagate** e sono documentate in allegato ai sensi dell'art. 3 del Regolamento in oggetto.

da so bili ob predložitvi te vloge stroški za obiskovanje vzgojne službe v vzgojnem letu 2016/2017, v skupnem znesku _____ Evrov (ki jim odštejemo morebitni deželni prispevek (subvencioniranje tarif za obiskovanje) iz Odloka Predsednika Dežele št. 139/15 in vsakršno drugo obliko javne in/ali zasebne ekonomske subvencije, prejete v isti namen) **v celoti poravnani** in dokumentirani v prilogi, kot določa 3. člen Pravilnika iz zgornje zadeve..

di aver/non aver beneficiato del contributo regionale di abbattimento delle rette pari ad Euro _____ mensili;

da sem prejel oz. nisem prejel deželnega prispevka za subvencioniranje tarif za obiskovanje v višini _____ Evrov mesečno;

di aver/non aver beneficiato del seguente contributo di altra natura (specificare di seguito): da sem oz. nisem prejel naslednjega prispevka drugačne narave (podrobno navedite):

5 – Modalità di accreditamento del contributo / Način izplačila prispevka

COMUNICA / SPOROČAM

che, ai fini dell'accreditamento del contributo, il codice IBAN bancario è il seguente (vanno

oseb, naključja ali višje sile.

Dichiara altresì di aver preso visione: / **Obenem izjavljam**, da sem prebral:

- dell'informativa ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003 “Codice in materia di protezione dei dati personali” contenuta nel modulo “Note informative”; / **informazioni v skladu z Zkd.o. št. 196/2003 „Kodeks o zaščiti osebnih podatkov“, vsebovane v obrazcu „Informativni list“;**
- dell'informativa ai sensi della Legge n. 241/1990 sull'avvio del procedimento di erogazione del contributo, anch'essa contenuta nel modulo “Note informative”/ **informazioni v skladu z Zakonom št. 241/1990 o sprožitvi postopka za izplačilo prispevka, prav tako vsebovane v obrazcu „Informativni list“**

7 – Documentazione allegata / Priložena dokumentacija

Documentazione obbligatoria da allegare: / Dokumentacija, ki jo morate obvezno priložiti

Copia della documentazione dei versamenti delle rette (con timbro e attestazione di pagamento apposte da parte del titolare del nido o copia dei bonifici); / **Kopija dokumentacije o plačilu stroškov za obiskovanje jasli (z žigom in potrdilom upravitelja jasli o plačilu ali kopija plačilnih nalogov)**

Fotocopia fronte/retro di un documento d'identità valido del dichiarante (*solo in caso in cui la dichiarazione non venga sottoscritta dall'interessato/o in presenza dell/della dipendente addetta/o*); / **Dvostranska fotokopija veljavnega osebnega dokumenta vlagatelja (samo v primeru, da vlagatelj ne podpiše izjave pred pristojnim uradnikom);**

Data / Datum

La/Il richiedente /Vlagatelj/-ica

Ai sensi dell'articolo 38, comma 3, del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, la dichiarazione è sottoscritta dall'interessato/o in presenza della/del dipendente addetta/o, esibendo un documento d'identità, ovvero è sottoscritta e presentata, unitamente alla fotocopia di un documento di identità del sottoscrittore, all'Ufficio competente.

V skladu s 3. odstavkom 38. člena O.P.R. št. 445 z dne 28. decembra 2000, mora vlagatelj izjavo podpisati pred uslužbencem, pooblaščenim za sprejemanje vlog, in predložiti osebni dokument, oziroma mora podpisano izjavo predložiti pristojnemu uradu skupaj s fotokopijo osebnega dokumenta podpisnika.